

Litra 65 med variante

Forbilledet: Efter krigen anskaffede DB i et nybygningsprogram 18 stk damp tenderlokomotiver Br 65.0, som blev bygget af Fa. Krauss-Maffei i perioden 1951 – 1956 (fig. 1).

Som B 1'D2'h2, Pt 47.17 blev maskinen hovedsageligt anvendt til nærtrafik-lok i områderne Darmstadt og Rhein/Ruhr, og var delvist udstyret med vendetogs-indretning. Men en ydelse på 1480 PSI kunne maskinen køre 85 km/t forlæns som baglæns.

Efter omnummering i Br 065 blev den sidste maskine 065018 udfased i 1973. Denne kører nu som museumsmaskine i Nederlandene.

Koblingsattrapper: De automatiske FLEISCHMANN koblinger for og bag kan udskiftes ved hjælp af de vedlagte koblingsattrapper.

- Spalten fjernes.
- FLEISCHMANN-koblingen afmonteres.
- Attrappen stikkes ind i slidsen. Fastgøres evt. med lidt lim. (fig. 2).

Abning: For udskiftning af pærer, motor kul og smøring. Skruerne **a** og **c** løsnes og overdelen løftes ovenud (fig. 3, 4).
Kul: **6519**

Smøring: Smør kun på s'de viste punkter (fig. 3, 8). Anvend kun FLEISCHMANN-olie **6599**. Kun en enkelt dråbe for hvert smørested (→), ellers oversmøres. Til dosering anvendes de lille nål indvendig i skrilåget.

Udskiftning af pære: Kontakten trækkes ovenud. Pæren trækkes ovenud af holderen.

Udskiftningspærer: 00006535

Indbygning af FLEISCHMANN DCC-DECODER 687401

Læs vejledningen ved decoderen for indbygningen!

Lokomotivet er forsynet met et 6-polet (hun)stik efter NEM 651 norm. For indbygning af en digital decoder fjernes lok-overdelen (fig. 3). Stikket monteres på den bageste vægtklods **d** met tape (fig. 5). Det oprindelige hanstik trækkes ud, og hunstikket løsnes forsigtigt fra underlaget. Tapen fjernes. Det 6-poledte stik på decoderen sættes i hunstikket, bemærk at markeringen 1 skal ligge på den samme kant (fig. 6). Begge de orange ledninger fra decoder og stik laver nu en gennemgående forbindelse.

Decoderen klæbes med et af de to vedlagte stykker tape på vægtklodsen med den største komponent nedad (fig. 7). Det andet stykke tape skæres til i stikkets længde. Stikket med tape monteres på decoderen. **Vær opmærksom på, at decoder og stik med tapen er isoleret fra hinanden.** Overdelen monteres og skures fast. Maskinen kan nu køres på adressen "3".

To hjul er udstyret med friktionsringe.

Friktionsringe: 00544009.

Kontaktmagnet: 942601/942701 kan monteres på de viste steder (fig. 8).

Udskiftning af kobling:

FLEISCHMANN stikkobling: **6509** · Stik-udskiftningskobling: **6511** · FLEISCHMANN PROFI-Stikkobling: **6515**

- Trækkes ud i pilens retning.
- Udskiftningskoblingen stikkes i til "klik".

Gruppo 65 con varianti

Il **prototipo**: Dopo la guerra, le Ferrovie Federali Tedesche (DB) acquistarono nel quadro del programma di ricostruzione 18 locomotive-tender a vapore della serie costruttiva 65.0, costruite negli anni 1951 e 1956 dalla diitta Krauss-Maffei (fig. 1). Le macchine, tipo costruttivo 1'D2'h2, categoria Pt 47.17, sono state impiegate in prevalenza come locomotive per il traffico locale nella zona di Darmstadt Reno/Distretto della Ruhr. Con un carico d'aderenza di 68 Mp ed una potenza di 1480 CV, la locomotiva poteva viaggiare avanti/indietro ad una velocità di 85 km/ora. Dopo la rinumerazione in serie costruttiva 065, l'ultima locomotiva 065018 è stata messa a riposo nell'anno 1973. Questa locomotiva fa parte oggi del patrimonio del museo tedesco di locomotive a vapore a Neuenmarkt/Wirsberg (DDM), dove è attualmente esposta.

Imitazione di attacchi: Gli attacchi automatic FLEISCHMANN sul fronte e sul retro della locomotiva possono essere sostituiti con le annesse imitazioni degli attacchi.

- Estrarre la coppialia di fissaggio.
- Asportare l'attacco FLEISCHMANN.
- Innestare le imitazioni nelle apposite rientranze. Eventualmente fissarle con un po' di adesivo (fig. 2).

Apertura: L'apertura della locomotiva si richiede solo per il cambio delle lampade, per la sostituzione delle spazzole di carbone di contatto, per oliare i cuscinetti del motore e dell'ingranaggio (fig. 3, 4). Rimuovere le viti **a** e **c**. Sfilare la carcassa della locomotiva verticalmente in alto.

Carboncini di ricambio: 6519
Lampadina di ricambio: 00006535

Sostituzione della lampadina ad incandescenza: Allargare un po'il supporto e spingerlo indietro, estrarre la lampadina verso l'alto. Per il montaggio, procedere in senso inverso.

Lubrificazione: il motore e l'ingranaggio vengono lubrificati solo nei punti contrassegnati dei supporti (fig. 3, 8). Utilizzare solo olio FLEISCHMANN **6599**. Usare soltanto una piccola goccio per ogni punto di oliatura (→), altrimenti si rischia di oliare troppo. Per il dosaggio utilizzare l'ago di cui è provvisto il tappo di chiusura del flacone dell'olio.

Montaggio del FLEISCHMANN DCC-DECODER 687401

Per l'installazione seguire le istruzioni del decoder

La locomotiva è equipaggiata di un connettore elettrico a 6 poli a norma NEM 651. Per l'installazione del decoder digitale togliere il mantello della locomotiva (fig. 3). Il connettore è fissato con del nastro adesivo sulla zavorra posteriore "d" (fig. 5). Estrarre la spina e staccare il connettore dal suo supporto. Togliere il nastro adesivo. Inserire lo spinotto a 6 poli del decoder nel connettore in modo tale che i segni di riferimento 1 siano sullo stesso angolo (fig. 6). I due fili arancioni del decoder ed il connettore formeranno un collegamento continuo.

Incollare il decoder sulla zavorra utilizzando uno dei nastri adesivi compresi nel decoder (fig. 7) e facendo in modo che la parte più grande sia rivolta verso il basso. Con il secondo pezzo di nastro adesivo incollare il connettore sul decoder. **Controllate che il decoder e il connettore siano isolati elettricamente per mezzo del nastro adesivo.** Riposizionare il mantello e riavvitare. La loco può ora funzionaree utilizzando l'indirizzo "3".

Due ruote sono provviste di route di aderenza (fig. 8). **Anelli atrito di ricambio: 00544009.**

Sul posto segnato può essere installato il **dispositivo di comando 942601/942701** (fig. 8).

Sostituzione gancio:

FLEISCHMANN-Gancio a innesto: **6509** · Gancio di ricambio a innesto: **6511** · FLEISCHMANN PROFI-Gancio a innesto: **6515**

1. Estrarre in direzione della freccia.

2. Inserire il gancio di ricambio in direzione della freccia fino all'entrata in presa dei morsetti di sostegno.

Kontaktgeber in Verbindung mit **Schaltschiene 6432** zur Auslösung elektrischer Schaltfunktionen.

Contact and contact unit 6432 perform electrical switching functions.

Frotteur fonctionnant e combinaison avec le **contact universel 6432** pour effecteur des commandes d'appareils electromagnétiques.

Het kontakt wordt gemaakt tesamen met **schakelkontakt 6432** om de elektrische schakelfunctie buiten werking te stellen.

Kontakt til udsløsing af elektriske funktioner – il forbindelse med **kontaktskinne 6432**.

Trasmittitore d'impulsi (in unione lamina di **condatto 6432**) per il comando di dispositivi elettrici.

Schienerreinigung: Bei ungleichmäßigem Lauf von Loks die Schienen mit **Schienerreinigungsgummi 6595** säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z. B. Tischstaubsauger). Schienen mit leicht öligem Lappen nachreiben. Dazu FLEISCHMANN-Öl **6599** verwenden.

Track Cleaning: For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a **track rubber block 6595**. Dirt and dust can be removed in any suitable way (i.e. table vacuum cleaner). Afterwards rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the FLEISCHMANN oil **6599**.

Nettoyage des voies: En cas de fonctionnement des locomotives par "à coups", nettoyez la voie au moyen de la **gomme 6595** prévue à cet effet. Eliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huilez très parcimonieusement la vois au moyen d'un chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale FLEISCHMANN **6599**.

Rail-reiniging: Bij een ongelijkmatige loop van de locs moeten de rails met het **railreinigingsrubber 6595** worden schoongemaakt. Vuil en stof daarvan op de bekende wijze wegwerken (bijv. met een stofzuigertje). De rails daarna lichtjes met een geolied lapje nabewerken. Daarvoor FLEISCHMANN-olie **6599** gebruiken.

Skinnerrengöring: Hvis toget kører ujævnt p.g.a. snavsede skinner, bruges **gummiblokken 6595**. Støv m.v. fjernes, – evt. med en let støvsugning. Skinnerene gnides let over med en blød olieret klud. Brug FLEISCHMANN olie **6599**.

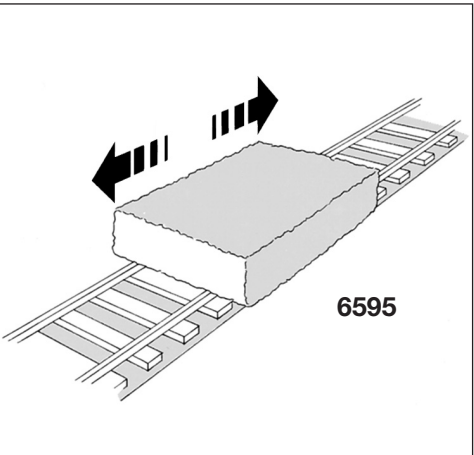
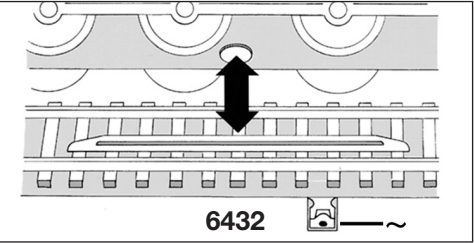
Pulizia delle rotaie: Nel caso di un'andatura irregolare delle locomotive, pulire i binari con la **gomma pulisci rotaia 6595**. Eliminare segni di attrito e polvere in modo appropriato (es: con un aspirapolvere da tavolo). Strofinare le rotaie con un straccio leggermente unto. Allo scopo utilizzare olio FLEISCHMANN **6599**.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden. Diese FLEISCHMANN-Modelllok darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung (**max. 14 V**~) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltrafos, die mit dem **GS**-Zeichen versehen sind.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with the operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand. FLEISCHMANN model railway should only be operated using the correct voltage (**max. 14 V**~). We recommend the use of FLEISCHMANN controller/transformers which are marked with the indication **GS**.

Nettoyage des roues de locomotives : Des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension de service afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main. Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (**max. 14 V**~). Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lesquels portent la marque d'agrégation **GS**.

Schoonmaken van de loc-wielen: Als de wielen van de loc vuil zijn geworden moeten de loopvlakken met een schone doek of met **railreinigingsrubber 6595** worden schoongemaakt. **Nooit de aangedreven assen met de hand doordraaien**, maar eventjes aan de trafo aansluiten met een rijspanning. De loopassen kunnen natuurlijk gewoon met de hand worden doorgedraaid. FLEISCHMANN-modelbanen mogen alleen worden gevoed met de voorgeschreven gelijkstroomspanning (**max. 14 V**~). Wij bevelen gebruik van FLEISCHMANN-transformatoren aan, want deze zijn voorzien van **GS**-keuringen.

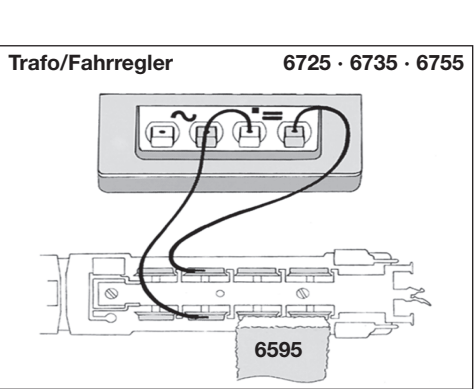


Rengöring av lok-hjul: Hvis kørefladerne på hjulene er snavsede, gøres de rene med en klud eller **gummiblokken 6595**. Forsøg ikke at dreje **drivhjulene med håndkraft**. Vend lok-et på hovedet og hold to ledninger fra trafoen på hjulene. Drej op for strømmen på transformatoren.

Dette tog mu kun anvendes med en jævnstrømstransformator vi anbefaler FLEISCHMANNs regulerbare transformatorer (**max. 14 V**~).

Pulizia delle ruote delle locomotive: In caso di sporcizia le superfici di attrito delle ruote vanno pulite con uno straccio di lino o con la **gomma pulisci rotaia 6595**. **Non girare mai le ruote motrici a mano**, ma collegarle a una corrente d'esercizio cavi di collegamento e metterle in movimento. Le ruote libere possono essere girate manualmente.

I treni in miniatura FLEISCHMANN devono essere azionati soltanto alla tensione d'esercizio prevista (**max. 14 V**~). Raccogliamo l'impiego di trasformatori di regolazione FLEISCHMANN, i quali sono forniti di marchi di qualità **GS**.



FLEISCHMANN

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service • Handleiding •

Vejledning • Istruzione per la manutenzione

D A CH ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen, Verschlukungsgefahr. **GB** WARNING! Not suitable for children under 3 years of age due to the functional sharp edges and points required in this model. Danger of swallowing **F** AVERTISSEMENT ! Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. Danger d'asorption. **NL** WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. Verslikkingsgevaar. **I** AVVERTENZA! Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. Pericolo di soffocamento. **E** IADVERTENCIA! No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. Peligro de que sea ingerido. **DK** ADVARSEL! Et ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbeltingede skarpe kanter og spidser, – kan sluges. **P** AVISO! Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. **GR** ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα παιχνίδια αυτά δεν επιτρέπεται να τα παίρνει στα χέρια των παιδιών ηλικίας κάτω των 3 ετών, λόγω των κορυφών και κωνικών ή ή τμή κανονών. **SF** VAROITUS! Ei soveltu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. **S** VARNING! Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. **CZ** VAROVÁNÍ! Nevhodné pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dílů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. **PL** OSTRZEŻENIE Zabawka ze względu na cechy działania, budowę modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością polknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. **SLO** OPOZORILO Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti požrtja.

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • **Advice about electromagnetic interferences:** By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • **Conseil pour une parfaite compatibilité électro-magnétique:** Par un bon contact électrique ‚roues/rails‘, vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • **Tip voor elektromagnetische zekerheid:** Door te zorken voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • **Anvisning på en god elektromagnetisk funktion:** Genom en god hjul-skinne-kontakt undgas eventuella elektromagnetiska störningar! • **Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica:** Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • **Recomendacion para un mejor funcionamiento electromagnetico:** Con un buen contacto entre las vias y las ruedas evitara usted irregularidades electromagneticas!

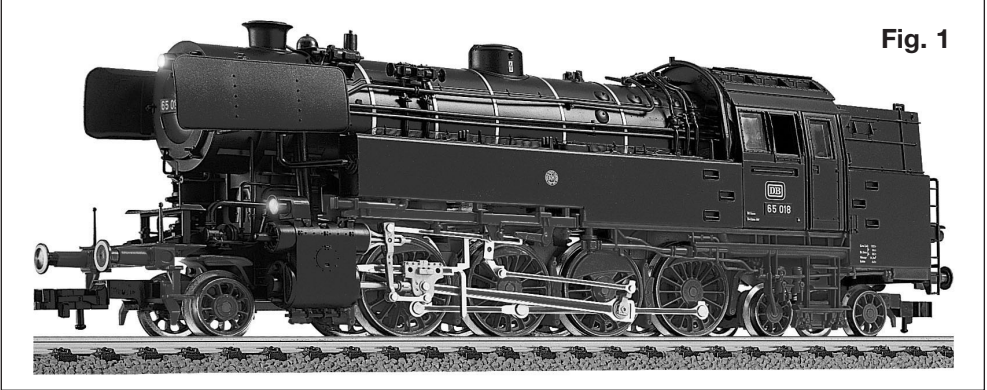
CE GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 Heilsbronn, Germany
www.fleischmann.de



14 V
(bei Gleichstrombetrieb)



Baureihe 65 mit Varianten



Das Vorbild: Nach dem Krieg beschaffte die Deutsche Bundesbahn (DB) im Zuge des Neubauprogramms 18 Stück Dampftenderlokomotiven Baureihe 65.0, die in den Jahren 1951 und 1956 von der Fa. Krauss-Maffei gebaut wurden (Fig. 1). Als Bauart 1'D2'h2, Gattung Pt 47.17, wurden die Maschinen hauptsächlich als Nahverkehrslok im Raum Darmstadt und im Rhein-/Ruhrgebiet eingesetzt und waren teilweise mit Wendezugeinrichtung ausgestattet. Bei einer Reibungslast von 68 Mp und einer Leistung von 1480 PSI konnte die Lok 85 km/h vorwärts wie rückwärts fahren. Nach Umnummerung in Baureihe 065 wurde die letzte Lok 065018 im Jahr 1973 ausgemustert. Diese Lok fährt heute als Museumslok in den Niederlanden.

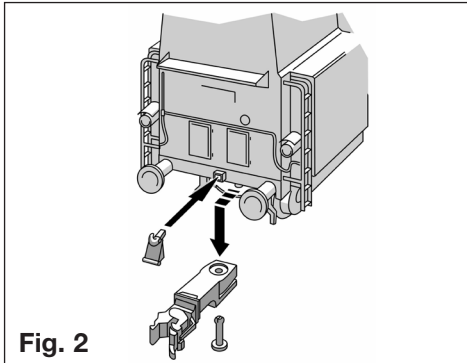


Fig. 2

Kupplungsattrappen: Die automatischen FLEISCHMANN-Kupplungen an Stirn- und Rückseite der Lok kann man gegen die beiliegenden Kupplungsattrappen austauschen.

1. Den Befestigungssplint herausziehen.
2. FLEISCHMANN-Kupplung entfernen.
3. Die Attrappen in die vorgesehenen Aussparungen einstecken.

Eventuell mit etwas Klebstoff befestigen (Fig. 2).

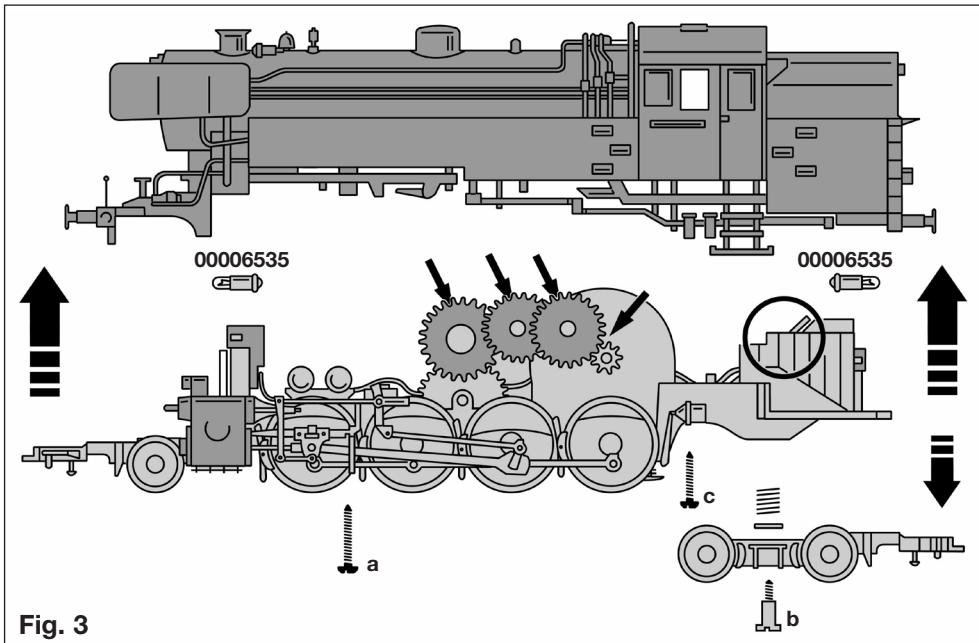


Fig. 3

Öffnen: Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel, Einbau eines Decoders und Ölen der Motor- und Getriebelager erforderlich (Fig. 3 bis 7). Schrauben **a**, **c** entfernen. Gehäuse senkrecht nach oben abnehmen. **Ersatzschleifkohle: 6519**

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen (Fig. 3, 8). Nur FLEISCHMANN-Öl **6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Wechseln der Glühlampen: Halterung etwas aufspreizen und nach hinten schieben. Lampe nach oben herausnehmen. Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. **Ersatzglühlampe: 00006535**

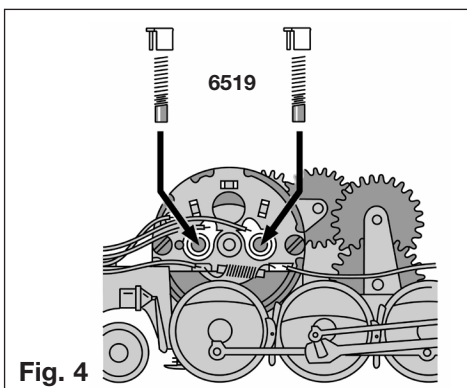


Fig. 4

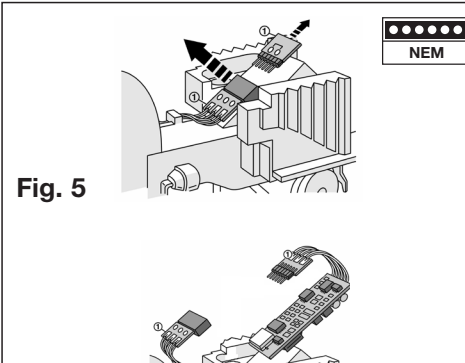


Fig. 5

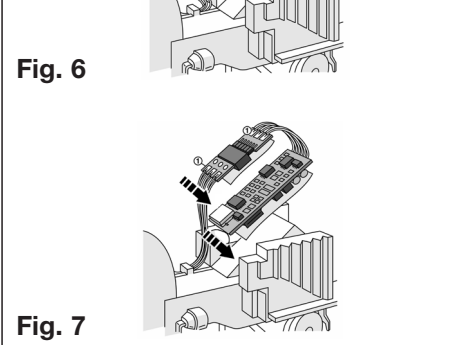


Fig. 6

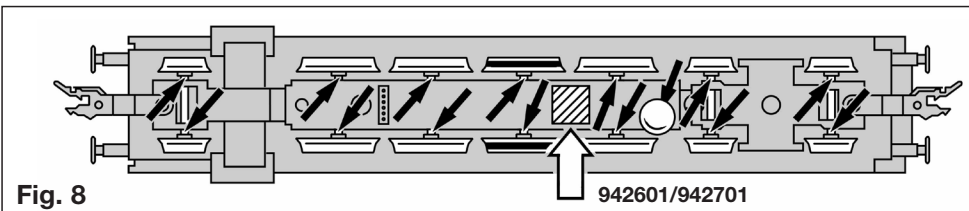


Fig. 7

Einbau eines FLEISCHMANN DCC-DECODERS 687401 (beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten!)

Die Lokomotive ist mit einer 6poligen elektrischen Schnittstelle nach NEM 651 ausgestattet. Zum Einbau eines digitalen Decoders das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Auf der hinteren Beschriftung **d** ist die Schnittstelle mit einem Klebestreifen befestigt (Fig. 5). Den Brückenstecker herausziehen und die Schnittstelle vorsichtig vom Untergrund lösen. Den Klebestreifen entfernen. Den 6poligen Stecker des Decoders so in die Schnittstelle stecken, dass die Markierungen 1 auf der gleichen Kante liegen (Fig. 6). Die beiden orangen Litzen von Decoder und Schnittstelle bilden dann eine durchgehende Verbindung.

Mit einem der Klebestreifen, die dem Decoder beiliegen, den Decoder mit dem größten Bauelement nach unten auf die Beschriftung kleben (Fig. 7). Den zweiten Klebestreifen auf die Länge der Schnittstelle zuschneiden. Die Schnittstelle mit dem Klebestreifen auf den Decoder kleben. **Hierbei darauf achten, dass Decoder und Schnittstelle durch das Klebeband elektrisch voneinander isoliert sind.**

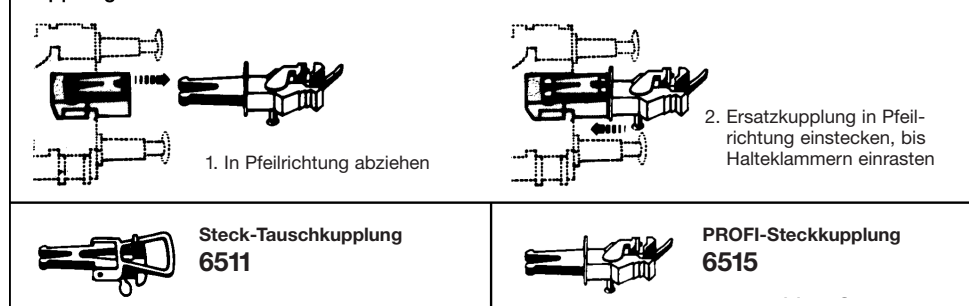
Lokgehäuse wieder aufsetzen und mit den Schrauben befestigen. Die Lok kann nun unter der Adresse „3“ gefahren werden.

Zwei Räder sind zusätzlich mit Haftreifen ausgerüstet (Fig. 8).

Ersatzhaftreifen: 00544009

An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942601/942701** eingebaut werden (Fig. 8).

Kupplungsaustausch:



Class 65 with variants

The Original: Following the war, the Deutsche Bundesbahn (DB) undertook a new construction programme, taking into service 18 steam tank locomotives of the Class 65.0 which were constructed by the firm of Krauss-Maffei during the years 1951 and 1956 (fig. 1).

As a 2-8-4 tank, these locos were mainly to be seen in service hauling local trains in the Darmstadt area, and in the Rhine/Ruhr industrial areas, subsequently being fitted for push/pull service. Developing 1,480 horsepower, these locos could travel at 85 km/h both forwards and backwards.

After the renumbering to Class 065, the last loco, 065018, was withdrawn from service in 1973. This locomotive has now been renovated as an exhibition piece, and now stands in the Deutschen Dampfmuseum (DDM) in Neuenmarkt/Wirsberg.

Coupling gear. The automatic FLEISCHMANN couplings on the front and rear of the loco can be exchanged for the prototypical coupling gear included.

1. Pull out the coupling retaining rivet.
2. FLEISCHMANN couplings is then removed.
3. Insert the alternative coupling gear. Secure in position with plastic glue (fig. 2).

Top open: One only needs to open the locomotive, to replace bulbs, to replace carbon brushes, to oil the motor and gear-box axles (fig. 3, 4). Remove the screws **a** and **c**. Carefully lift the body upwards.

Spare carbon brushes: 6519 Spare bulb: 00006535

Exchanging the bulbs: Gently push to the rear, and remove the bulb upwards. Installation in the opposite order.

Lubrication: The motor and gear-box need only be lightly oiled at the bearing points market (fig. 3, 8). Only use FLEISCHMANN-oil **6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Installing the FLEISCHMANN DCC-DECODER 687401

Please follow the instructions of the decoder for installation!

The locomotive is fitted with a 6-pole electronic connector port NEM 651. To install a digital decoder, remove the loco body (fig. 3). The connector port is fastened onto the rear weight **d** with an adhesive strip (fig. 5). Pull out the bridging plug and carefully remove the connector from the mounting. Remove the adhesive strip. Insert the 6-pole plug of the decoder into the connector so that the markings 1 are positioned on the same edge (fig. 6). The two orange wires of the decoder and connector will then make a continual connection.

Using one of the adhesive strips included with the decoder, glue the decoder with the largest piece downwards, onto the weight (fig. 7). Cut the second piece of adhesive strip to suit the length of the side of the connector. Glue the connector to the decoder using the adhesive strip. **Please make sure here that the decoder and connector are electrically isolated from each other by the adhesive strip.** Replace the loco body and secure with the screws. The loco can now be run using the address "3".

Two wheels are fitted with traction tyres (fig. 8). **Spare traction tyres: 00544009.**

The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942601/942701** (fig. 8).

Exchange couplings:

FLEISCHMANN-Clip coupling: **6509** · Clip exchange coupling: **6511** · FLEISCHMANN PROFI-Clip coupling: **6515**

1. Pull off in direction of arrow.
2. Insert exchange coupling in direction of arrow until clipped into position.

Série 65 avec variantes

Modèle original : Après la guerre, d'après les directives du programme de rééquipement, la Deutsche Bundesbahn (DB) commanda 18 locos-tender à vapeur de la série 65.0. Celles-ci furent construites pendant les années 1951 et 1956 par la firme Krauss-Maffei (fig.1).

De type 1'D2'h2, classe Pt 47.17, elles furent utilisées surtout comme locomotives pour trains de banlieue aux environs de Darmstadt et dans la région Rhein/Ruhr. Certaines étaient pour faire du service de navett.

Elle avait un poids adhérent de 68 Mp, une puissance de 1.480 PSI et pouvait rouler à une vitesse de 85 km/h en avant ou en arrière. Après son changement de numérotation en série 065, la dernière locomotive n° 065018 fut retirée du service en 1973. Elle est exposée actuellement au Musée allemand des locomotives à vapeur (DDM) à Neuenmarkt/Wirsberg.

Attelages à l'échelle. Les attelages automatiques FLEISCHMANN à l'avant et à l'arrière de la locomotive peuvent être remplacés par de petits attelages fictifs.

1. Retirer la goupille de fixation.
2. Eliminer l'attelage FLEISCHMANN.
3. Introduire à leur place les attelages fictifs.

Eventuellement les fixer au moyen d'une goutte de colle (fig. 2).

Le démontage : Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules des balais ainsi que pour le graissage du moteur et des engrenages (fig. 3, 4).

Enlever les vis **a** et **c**. Soulever verticalement la carrosserie.

Balais de rechange: 6519 Ampoule de rechange: 00006535

Remplacement de l'ampoule: Soulever légèrement la lamelle de fixation et la glisser vers l'arrière. Retirer l'ampoule vers le haut. Le remontage se fait en sens inverse.

Graissage: Le moteur et les engrenages doivent être huilés eniquement aux endroits indiqués (fig. 3, 8). N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN **6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Montage du DCC-DECODER FLEISCHMANN 687401

Pour le montage, se reporter au mode d'emploi du décodeur !

La locomotive est équipée d'un connecteur électrique à 6 pôles, normalisé NEM 651. Pour monter un décodeur digital, retirer le boîtier de la locomotive (fig. 3). Le connecteur est fixé à l'aide d'un ruban adhésif sur le lest arrière **d** (fig 5). Extraire la fiche de pontage et détacher soigneusement le connecteur de son support. Eliminer le ruban adhésif. Brancher la fiche à 6 pôles du décodeur dans le connecteur en veillant à ce que les repères 1 soient du même côté (fig. 6). Les deux fils oranges du décodeur et du connecteur forment ensuite une liaison continue.

A l'aide d'un ruban adhésif (fourni avec le décodeur), coller le décodeur sur le lest (fig. 7) avec son composant le plus gros orienté vers le bas. Recouper à la longueur du connecteur le deuxième ruban adhésif. Coller le connecteur sur le décodeur à l'aide de l'adhésif. **Veiller à ce que le décodeur et le connecteur soient isolés électriquement par le ruban adhésif.**

Remettre le boîtier de la locomotive en place et fixer avec les vis. La locomotive peut rouler avec l'adresse "3".

Deux roues sont équipées de bandages (fig. 8). **Bandages de rechange: 00544009.**

L'aimant permanent 942601/942701 peut être monté à l'endroit indiqué (fig. 8).

Changement des attelages :

FLEISCHMANN-Attelages à emboîtement : **6509** · Attelage à emboîtement d'autres marques : **6511**

FLEISCHMANN PROFI-Attelage à emboîtement : **6515**

1. Retirer dans le sens de la flèche.
2. Remplacer le nouvel attelage jusqu'à enclenchement de la butée.

Bouwserie 65 met varianten

Het Voorbeeld: Ten behoeve van haar nieuwbouwprogramma bestelde de Deutsche Bundesbahn (DB) na de oorlog 18 stoomlokomotieven van het type 65.0. De loks werden in 1951 en 1956 door de firma Krauss-Maffei gebouwd (fig. 1). Als type 1'D2'h2, soort Pt 47.17 werden de machines hoofdzakelijk als buurtverkeerslok in de omgeving van Darmstadt en in het Rijngebied ingezet. Meestal in pendeldiensten. Met een wrijvingslast van 68 Mp en bij een vermogen van 1480 PSI kon de lok een snelheid van 85 km per uur zowel voor- als achteruit rijden.

Na de omnummering bouwserie 065 werd de laatste lok 065018 in 1973 buiten dienst gesteld. Deze lok is ook nu nog te zien in het bekende Deutschen Dampfmuseum (DDM) te Neuenmarkt/Wirsberg. Ook de Stoomstichting Nederland (SSN) is nog in het bezit van een echte 65-er.

Koppeling dummy. De automatische FLEISCHMANN-koppelingen kunnen vervangen worden door de bijgevoegde imitatiekoppelingen. Daartoe dient men de FLEISCHMANN-koppeling te verwijderen en de imitatiekoppeling in de daarvoor bestemde uitsparing monteren. Bij de bevestiging kan eventueel iets lijm worden gebruikt (fig. 2).

Het openen van de lok: Het openen van de lok is alleen nodig bij het wisselen van de lampen en de koolborstels, het oliën van de motorenagers en de tandwielen (fig. 3, 4). De schroeven **a** en **c** verwijderen. De kap van de lokomotief loodrecht naar boven trekken.

Reservekoolborstels: 6519 Reservegloeilampje: 00006535

Olieën: De motor en de aandrijving hoeven alleen op de aangegeven plaatsen geolied te worden (fig. 3,8). Alleen FLEISCHMANN-olie **6599** gebruiken. Een klein druppeltje per smeerpunt (→) is heus voldoende, anders wordt de zaak te vet. Voor een juiste dosering het spuitje gebruiken dat wordt bijgeleverd in het olieflesjes.

Het inbouwen van een FLEISCHMANN DCC-DECODER 687401

Bij het inbouwen s.v.p. de handleiding van de decoder raadplegen!

Deze locomotief is meet een 6-polige elektrische adapter volgens NEM 651 uitgerust. Om een decoder in te bouwen het lochuis verwijderen (fig. 3). Aan het achterste gewicht **d** is de adapter met behulp van een kleefstrook bevestigd (fig. 5). De verbindingsstekker er uit trekken en de adapter voorzichtig losmaken. De kleefstrook verwijderen. De 6-polige stekker van de decoder zo in de adapter steken, dat de markeringen 1 aan dezelfde kant komen (fig. 6). Beide oranje draden van decoder en adapter vormen dan een doorgaande verbinding.

Met behulp van de meegeleverde kleefstrook de decoder met het grootste bouwelement naar onderen op het gewicht plakken (fig. 7). De tweede kleefstrook evenlang als de adapter maken. De adapter met behulp van deze kleefstrook op de decoder plakken. **Let er op dat de decoder en de adapter door middel van de kleefstrook elektrisch van elkaar gescheiden worden.**

Het lochuis weer monteren en met schroeven vastzetten. De loc kan nu onder adres "3" gereden worden.

Anti-slip-bandjes: 00544009.

Op de gemerkte plaats kan de schakelmagneet **942601/942701** gemonteerd worden (fig. 8).

Het verwisselen van de koppeling:

FLEISCHMANN-Steekkoppeling: **6509** · Steek-Ruilkoppeling: **6511** · FLEISCHMANN PROFI-Steekkoppeling: **6515**

1. In de pijlrichting lostrekken.
2. Reservekoppeling in de pijlrichting insteken tot de klemmen pakken.